

СРАВНИТЕЛЬНАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА АФОРИЗМОВ НА ТЕМУ "ДРУЖБА" В РУССКОМ И УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКАХ

Джалилова Гулбахор Абдуразаковна

ассистент кафедры "Языков "

*Самаркандского филиала Ташкентского
университета информационных технологий
имени Мухаммада ал- Хоразмий"*

Аннотация: В статье мы проводили сравнительный анализ афоризмов на тему "дружба" в русском и узбекском языках. Мы исследуем сходства и различия в представлениях о дружбе, отражённые в культурных и языковых особенностях каждого народа. При этом акцент сделаем на смысловые и лингвистические аспекты афоризмов, а также на их роль в формировании моральных ценностей. В нашей статье подчеркивается значимость афоризмов как средства передачи культурного наследия и мудрости.

Ключевые слова: дружба, афоризмы, сравнительный анализ, русский язык, узбекский язык, культурные особенности, моральные ценности, язык и культура.

Abstract: In this article, we conducted a comparative analysis of aphorisms on the topic of "friendship" in the Russian and Uzbek languages. We explore the similarities and differences in ideas about friendship, reflected in the cultural and linguistic characteristics of each nation. At the same time, we will focus on the semantic and linguistic aspects of aphorisms, as well as their role in the formation of moral values. Our article emphasizes the importance of aphorisms as a means of transmitting cultural heritage and wisdom.

Key words: friendship, aphorisms, comparative analysis, Russian language, Uzbek language, cultural characteristics, moral values, language and culture.

Введение. Дружба — одна из важнейших ценностей, которая находит отражение в культурных традициях, литературе и языковом наследии различных народов. Веками люди выражали свои взгляды на дружбу через афоризмы — краткие и ёмкие высказывания, передающие глубокий смысл и мудрость. Эти высказывания служат важным инструментом для изучения мировоззрения, моральных устоев и национальных особенностей народа.

Русский и узбекский языки, представляя разные культурно-исторические контексты, обладают богатой коллекцией афоризмов, связанных с понятием дружбы. Несмотря на различия в языках и традициях, идея дружбы является универсальной и имеет схожее значение для обоих народов. Однако формы выражения этой идеи, а также акценты, делаемые в афоризмах, могут существенно отличаться.

Целью нашей статьи является сравнительный анализ афоризмов о дружбе в русском и узбекском языках. Исследование направлено на выявление сходств и различий в отражении понятия дружбы, а также на определение того, как национальная специфика влияет на смысл и структуру афоризмов.

Основная часть. Дружба в русском и узбекском мировоззрении занимает центральное место как одна из базовых ценностей. В русской культуре дружба часто ассоциируется с преданностью, искренностью и готовностью к самопожертвованию. Она считается сильной и непоколебимой связью между людьми, часто сравнимой с семейными узами. Узбекская культура, в свою очередь, также придаёт большое значение дружбе, рассматривая её как основу социальной гармонии, взаимного уважения и поддержки. Однако в узбекской традиции дружба тесно связана с такими понятиями, как гостеприимство, коллективизм и соблюдение обычаев.

Афоризмы, как лаконичные выражения народной мудрости, отражают ключевые ценности и взгляды народа на мир. В русском языке афоризмы о

дружбе зачастую содержат аллегории, метафоры и сравнительные конструкции.

Например:

- «Старый друг лучше новых двух».
- «Не имей сто рублей, а имей сто друзей».

Эти выражения подчёркивают важность доверия, проверенного временем, и ценность дружбы как нематериального богатства.

В узбекских афоризмах акцент делается на уважении, согласии и взаимопомощи:

- «Do‘sting bilan qalin bo‘lsang, qulog‘ingni ushla» («Будь близким с другом, но держи ухо востро»).
- «Do‘st kuldiradi, dushman yig‘latadi» («Друг радует, враг заставляет плакать»).

Такие выражения передают важность разумной осторожности и искренней поддержки в отношениях с друзьями.

Сходство афоризмов в русском и узбекском языках заключается в их общем стремлении подчеркнуть ценность дружбы и её позитивное влияние на жизнь человека. В обеих культурах дружба воспринимается как основа моральных норм и как источник силы в трудные времена. Различия проявляются в языковых образах и культурных оттенках. Русские афоризмы чаще описывают дружбу через призму личных качеств и индивидуальных связей, тогда как узбекские акцентируют внимание на коллективных ценностях и социальной роли дружбы. Например, русский афоризм «Друзья познаются в беде» делает акцент на проверке искренности в трудные моменты, тогда как узбекский аналог «Do‘st yomon kunda bilinadi» передаёт схожую идею, но также подчёркивает взаимную ответственность в дружбе.

Афоризмы о дружбе служат важным инструментом передачи опыта и морали от поколения к поколению. В русском языке они помогают формировать у людей такие качества, как честность, верность и отзывчивость. В узбекской культуре афоризмы играют роль напоминания о значимости сплочённости, уважения к традициям и готовности поддерживать друг друга в рамках сообщества.

Национальный контекст играет ключевую роль в формировании афоризмов. Например, русская культура, исторически связанная с длительными зимними условиями и суровой природой, подчеркивает надёжность и стойкость дружбы. Узбекская культура, будучи частью восточных традиций, отражает влияние ислама и патриархального уклада, что выражается в уважении к социальным и семейным связям.

В результате проведённого анализа можно сделать вывод, что афоризмы о дружбе в русском и узбекском языках, несмотря на свои культурные различия, демонстрируют общую ценность этой темы для обоих народов. Они не только обогащают языковое наследие, но и формируют моральные ориентиры, которые помогают укреплять дружеские отношения в обществе.

Выводы и предложения. Афоризмы в русском и узбекском языках подчеркивают универсальную значимость дружбы как моральной и социальной ценности. Они отражают важность доверия, взаимопомощи и искренности в отношениях.

Русские афоризмы делают акцент на личной проверке дружбы через трудности, индивидуальных качествах друзей и устойчивости связи. Узбекские афоризмы больше подчеркивают коллективизм, взаимное уважение и важность социальных традиций в дружеских отношениях. Русские афоризмы часто используют метафоры и аллегории, тогда как узбекские выражения основаны на

пословицности, прямоте и краткости, что делает их более практическими в повседневной жизни.

В обеих культурах афоризмы служат важным средством передачи нравственных ценностей и укрепления социальных связей. Они помогают поддерживать межпоколенческую преемственность и сохранять культурное наследие.

Наши предложения по итогам исследование:

1. Для более глубокого понимания ценностей, отражённых в афоризмах разных народов, рекомендуется проводить исследования, включающие более широкий спектр тем и языков. Это способствует укреплению межкультурного диалога и понимания.
2. Необходимо использовать афоризмы в образовательных программах, включая уроки литературы и языка, чтобы подчеркивать их роль в формировании личных и социальных ценностей у молодёжи.
3. Издание сборников афоризмов на двух языках (русском и узбекском) позволит популяризировать мудрость каждого народа и станет полезным ресурсом для изучающих язык и культуру.
4. Для привлечения внимания молодёжи афоризмы могут быть интегрированы в современные медиаформаты, такие как социальные сети, фильмы, видеоролики и мемы, что сделает их более доступными для нового поколения.
5. Рекомендуется расширить изучение афоризмов, включив другие аспекты, такие как юмор, любовь, семейные отношения, чтобы выявить дополнительные особенности национальных менталитетов.

Подводя итог, изучение афоризмов о дружбе в русском и узбекском языках позволяет не только лучше понять культурные и языковые особенности, но и

способствует укреплению дружбы между народами через взаимное уважение и понимание ценностей друг друга.

ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА:

1. Аникин В. П. Русские пословицы и поговорки. — Москва: Просвещение, 1988.
2. Крылов И. А. Басни. — Москва: Эксмо, 2012.
3. Лихачёв Д. С. Русская культура. — Санкт-Петербург: Азбука, 2000.
4. Нурмухамедов И. Мудрость узбекского народа: пословицы и поговорки. — Ташкент: Узбекистон, 1995.
5. Рахимов А. Афоризмы и пословицы узбекского народа. — Ташкент: Фан, 2004.
6. Пропп В. Я. Исторические корни волшебной сказки. — Ленинград: Наука, 1986.
7. Кузнецов С. А. Большой толковый словарь русского языка. — Москва: АСТ, 2014.
8. Бартольд В. В. Культура мусульманского Востока. — Санкт-Петербург: Восточная литература, 1924.
9. Жураев С. Культурное наследие узбекского народа. — Ташкент: Узбекистон маданияти, 2003.
10. Карасик В. И. Языковая картина мира в афоризмах. — Москва: Языки славянской культуры, 2002.